


ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ  
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ИНКЛЮЗИВНОГО ВЫСШЕГО  
ОБРАЗОВАНИЯ

«Московский государственный гуманитарно-экономический университет»

Факультет иностранных языков  
Кафедра романо-германских языков

УТВЕРЖДАЮ  
И.о. проректора по учебно-  
методической работе  
Хакимов Р.М.

  
«30» августа 2021 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)  
**ЛИНГВОСТИЛИСТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ ТЕКСТА (ПЕРВЫЙ  
ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК)**

образовательная программа по специальности  
45.05.01 Перевод и переводоведение  
шифр, наименование

Специализация  
Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

Квалификация (степень) выпускника: специалист

Форма обучения очная

Курс 5 семестр 9

Москва  
2021

Рабочая программа составлена на основании федерального государственного образовательного стандарта высшего образования направления (специальности) 45.05.01 «Перевод и переводоведение», утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования РФ № 989 от 12 августа 2020 года. Зарегистрировано в Минюсте РФ 27 августа 2020 года № 59501.

**Составители:**

к.п.н., доц. кафедры романо-германских языков



подпись

Казиахмедова С.Х.

Ф.И.О.

26 августа 2021 г

Дата

**Рецензент:**

д.и.н., проф., профессор кафедры романо-германских языков



подпись

Репко С.И.

Ф.И.О.

27 августа 2021 г

Дата

Рабочая программа утверждена на заседании кафедры романо-германских языков  
Протокол № 1 от «30» августа 2021 г.

Заведующий кафедрой



подпись

Казиахмедова С.Х.

Ф.И.О.

30 августа 2021 г

Дата

СОГЛАСОВАНО

Начальник учебно-методического управления

«30» августа 2021 г.



И.Г. Дмитриева

СОГЛАСОВАНО

И.о. декана факультета иностранных языков

«30» августа 2021 г.



И.Л. Руденко

СОГЛАСОВАНО

Заведующий библиотекой

«30» августа 2021 г.



В.А. Ахтырская

РАССМОТРЕНО  
ОДОБРЕНО И  
УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИМ  
СОВЕТОМ  
И.И. 01.08.2021 г.

## Содержание

- 1. ОРГАНИЗАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКИЙ РАЗДЕЛ**
- 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**
- 3. ОСОБЕННОСТИ ОБУЧЕНИЯ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОВЗ**
- 4. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ**
- 5. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ**
- 6. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ**
- 7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**
- 8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

# 1. ОРГАНИЗАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКИЙ РАЗДЕЛ

## 1.1. Цели и задачи освоения учебной дисциплины

Курс дисциплины «Лингвостилистический анализ текста (первый иностранный язык)» имеет целью формирование у обучающихся умения проводить лингвостилистический анализ англоязычного художественного текста (на английском языке).

В задачи курса входит:

- сформировать у студентов навык свободного владения специальной терминологией;
- выработать навыки научного подхода к работе над текстом;
- сформировать навыки самостоятельного анализа текста;
- совершенствовать умение студентов распознавать выразительные средства языка и художественные приемы в тексте, а также интерпретировать их;
- сформировать у студентов умение составлять текст на английском языке, отражающий ход анализа и его результаты.

## 1.2. Место дисциплины в структуре образовательной программы специальности:

Дисциплина «Лингвостилистический анализ текста (первый иностранный язык)» входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений, является - дисциплиной по выбору. Связана с Практическим курсом первого иностранного языка, Практикумом по культуре речевого общения первого иностранного языка, Стилистикой и Лексикологией.

## 1.3. Требования к результатам освоения учебной дисциплины

Процесс освоения учебной дисциплины направлен на формирование у обучающихся следующих компетенций:

<b>Код компетенции</b>	<b>Содержание компетенции</b>	<b>Индикаторы достижения компетенции</b>
УК-1	Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий	УК-1.1. Знает принципы сбора, отбора и обобщения информации и методики системного подхода для решения профессиональных задач.  УК-1.2. Умеет анализировать и систематизировать разнородные данные, оценивать эффективность процедур анализа проблем и принятия решений в профессиональной деятельности.  УК-1.3. Владеет навыками научного поиска и практической работы с информационными источниками; методами принятия решений.

<p>ПК-1</p>	<p>способностью проводить лингвистический/предпереводческий анализ текста/дискурса /аудиовизуального материала на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков, в том числе с учетом необходимости его адаптации для аудиторий с особыми когнитивными потребностями</p>	<p>ПК-1.1 Знает принципы и методы лингвистического/ предпереводческий анализ текста/дискурса/аудиовизуального материала имеет системное представление об особенностях современного этапа и истории развития изучаемых языков.</p> <p>ПК-1.2 Умеет проводить предпереводческий анализ текста/дискурса /аудиовизуального материала на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков</p> <p>ПК-1.3 Владеет навыками лингвистического предпереводческого анализа текста/дискурса/аудиовизуального материала на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков.</p>
-------------	---	---

## 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

### 2.1. Объем учебной дисциплины.

Объем дисциплины «Лингвостилистический анализ текста (первый иностранный язык)» составляет 2 зачетны еединицы:

Вид учебной работы	Всего, часов 72	Очная форма
		1 Курс, 36 часов
	<b>Очная форма</b>	<b>8 семестр</b>
<b>Аудиторная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий), всего в том числе:</b>	36	36
<b>Лекции (Л)</b>		
В том числе, практическая подготовка (ЛПП)		
<b>Практические занятия (ПЗ)</b>	36	36
В том числе, практическая подготовка (ПЗПП)		
<b>Лабораторные работы (ЛР)</b>		
В том числе, практическая подготовка (ЛРПП)		
<b>Самостоятельная работа обучающихся (СР)</b>	36	36
В том числе, практическая подготовка (СРПП)		
Промежуточная аттестация (подготовка и сдача), всего:		
Зачет	+	
Экзамен		
<b>Итого:</b> Общая трудоемкость учебной дисциплины(в часах, зачетных единицах)	<b>72</b>	<b>72</b>

### 2.2. Содержание разделов учебной дисциплины (модуля)

№ п/п	Наименование раздела (темы)	Содержание раздела (тематика занятий)	Формируемые компетенции (индекс)
1	Художественное произведение как текст.	Формы представления со-держания текста (Summary, Gist, Outline). Основная идея текста (Message). Композиционная структура текста (Composition): композиция текста как	УК-1 ПК-1

		<p>средство подачи всей смысловой конструкции (деление текста на композиционные части; композиционные части в их отношении к развертыванию сюжетной линии; определение кульминационной части; расположение композиционных частей как средство развития художественной идеи. Тональность текста (General Tone. Mood. Atmosphere). Формы организации текста (Prose Systems: Dialogue, Monologue, Soliloquy, Reported Speech; Narration, Description, Portrayal, Digression).</p>	
2	Стили речи и функциональные регистры.	<p>Стилистическая значимость выбора слов. Функционирование в художественном тексте лексических единиц, принадлежащих разным уровням словаря английского языка. Речевые регистры. Авторские неологизмы. Модификация семантики слова в тексте</p>	УК-1 ПК-1
3	Выразительные средства и стилистические приемы английского языка.	<p>Фонетические, грамматические, лексические и синтаксические выразительные средства. Тропы и лексико-синтаксические стилистические средства (метафора, олицетворение, аллегория, аллюзия, антономазия, художественное сравнение. Метонимия, синекдоха. Эпитет. Перифраза, эвфемизм. Фигуры преувеличения и преуменьшения. Ирония. Оксюморон. Антитеза). Экспрессивные возможности синтаксиса. Экспрессивные возможности игры слов (каламбур, зевгма, паронимазия). Средства просодии (ассонанс, аллитерация, звукоподражание). Стилистическое использование графических средств. Взаимообусловленность плана выражения и плана содержания.</p>	УК-1 ПК-1
4	Персонаж.	<p>Способы характеристики героев. Типология героев.</p>	УК-1 ПК-1
5	Лингвостилистический анализ поэтического текста.	<p>Практика анализа</p>	УК-1 ПК-1
6	Лингвостилистический анализ прозаического текста	<p>Практика анализа</p>	УК-1 ПК-1

### 2.3. Разделы дисциплин и виды занятий

Очная форма обучения

№ п/п	Наименование раздела	Аудиторная работа		Внеауд. работа	Объем в часах
		Л	ПЗ/ЛР	СР	Всего
		в том числе, ЛПП	в том числе, ПЗПП/ЛРПП	в том числе, СРПП	в том числе, ПП
1	Художественное произведение как текст.		4	4	4
2	Стили речи и функциональные регистры.		4	4	4
3	Выразительные средства и стилистические приемы английского языка.		4	4	4
4	Персонаж.		4	4	4
5	Лингвостилистический анализ поэтического текста.		10	10	10
6	Лингвостилистический анализ прозаического текста		10	10	10
	<i>Итого:</i>		36	36	72
	<i>Всего:</i>		36	36	72

### 2.4. Планы теоретических (лекционных) занятий

Не предусмотрены



## 2.5. Планы практических занятий

Очная форма обучения

№	Наименование тем практических занятий	Кол-во часов в семестре по видам работы	
		ПЗ	в том числе, ПЗПП
<u>9 семестр</u>			
РАЗДЕЛ 1. Художественное произведение как текст.			
1.	Формы представления содержания текста (Summary, Gist, Outline). Основная идея текста (Message). Композиционная структура текста (Composition): композиция текста как средство подачи всей смысловой конструкции (деление текста на композиционные части; композиционные части в их отношении к разворачиванию сюжетной линии; определение кульминационной части; расположение композиционных частей как средство развития художественной идеи. Тональность текста (General Tone. Mood. Atmosphere). Формы организации текста (Prose Systems: Dialogue, Monologue, Soliloquy, Reported Speech; Narration, Description, Portrayal, Digression).	4	
РАЗДЕЛ 2 Стили речи и функциональные регистры.		4	4
1.	Стилистическая значимость выбора слов. Функционирование в художественном тексте лексических единиц, принадлежащих разным уровням словаря английского языка. Речевые регистры. Авторские неологизмы. Модификация семантики слова в тексте		
РАЗДЕЛ 3 Выразительные средства и стилистические приемы английского языка.		4	4
1.	Фонетические выразительные средства.	1	1
2.	Тропы и лексические стилистические средства (метафора, олицетворение, аллегория, аллюзия, антономазия, художественное сравнение. Метонимия, синекдоха. Эпитет. Перифраза, эвфемизм. Фигуры преувеличения и преуменьшения. Ирония. Оксюморон. Антитеза).	1	1
3.	Экспрессивные возможности синтаксиса. Экспрессивные возможности игры слов (каламбур, зевгма, паронимазия). Средства просодии (ассонанс, аллитерация, звукоподражание). Стилистическое использование графических средств. Взаимообусловленность плана выражения и плана содержания.	2	2
РАЗДЕЛ 4. Персонаж.		4	
1.	Способы характеристики героев. Типология героев		
РАЗДЕЛ 5. Лингвостилистический анализ поэтического текста		10	10
РАЗДЕЛ 6. Лингвостилистический анализ прозаического текста		10	10

## 2.6. Планы лабораторных работ

Не предусмотрены

## 2.7. Планы самостоятельной работы обучающегося по дисциплине

### Очная форма обучения

№	Название разделов и тем	Виды самостоятельной работы	Трудо-емкость	Формируемые компетенции	Формы контроля
1.	Текст как объект изучения филологических дисциплин. Художественная речь и художественный текст	Анализ художественного текста	4	УК-1 ПК-1	<i>Устный опрос</i>
2.	Стили речи и функциональные регистры.	Анализ стилей речи и регистров	4	УК-1 ПК-1	Устный опрос
3.	Выразительные средства и стилистические приемы английского языка. (Фонетический, лексический и синтаксический уровни текста)	Анализ выразительных средств и стилистических приемов	4	УК-1 ПК-1	Устный опрос, Терминологический диктант
4.	Персонаж.	анализ образов	4	УК-1 ПК-1	коллоквиум
5.	Лингвостилистический анализ поэтического текста.	Анализ поэтического текста	10	УК-1 ПК-1	Проверка письменного анализа текста, Контрольная работа
6.	Лингвостилистический анализ прозаического текста	Анализ прозаического текста	10	УК-1 ПК-1	Проверка письменного анализа текста Терминологический диктант

## 2.8. Планы практической подготовки

### Очная форма обучения

№	Наименование тем и элементов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью	Форма проведения (ЛПП, ПЗПП, ЛРПП, СРПП)	Кол-во часов в ... семестре
9семестр			
<b>РАЗДЕЛ 1</b>			
1.	Стили речи и функциональные регистры.	ПЗПП	18
<b>РАЗДЕЛ 2</b>			
1.	Выразительные средства и стилистические приемы английского языка.	СРПП	36
<b>РАЗДЕЛ 3</b>			
1	Лингвостилистический анализ прозаического текста	ПЗПП	18

### 3. ОСОБЕННОСТИ ОБУЧЕНИЯ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОВЗ

При организации обучения студентов с инвалидностью необходимо учитывать определенные условия:

- учебные занятия организуются исходя из психофизического развития и состояния здоровья лиц с инвалидностью совместно с другими обучающимися в общих группах, а также индивидуально, в соответствии с графиком индивидуальных занятий;
- при организации учебных занятий в общих группах используются социально-активные и рефлексивные методы обучения, технологии социокультурной реабилитации с целью оказания помощи в установлении полноценных межличностных отношений, создания комфортного психологического климата в группе;
- в процессе образовательной деятельности применяются материально-техническое оснащение, специализированные технические средства приема-передачи учебной информации в доступных формах для студентов с различными нарушениями, электронные образовательные ресурсы в адаптированных формах.
- обеспечение студентов текстами конспектов (при затруднении с конспектированием);
- использование при проверке усвоения материала методик, не требующих выполнения рукописных работ или изложения вслух (при затруднениях с письмом и речью) – например, тестовых бланков.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине обеспечивается выполнение следующих дополнительных требований в зависимости от индивидуальных особенностей обучающихся:

1. Инструкция по порядку проведения процедуры оценивания предоставляется в доступной форме (устно, в письменной форме, на электронном носителе, в печатной форме увеличенным шрифтом и т.п.);
2. Доступная форма предоставления заданий оценочных средств (в печатной форме, в печатной форме увеличенным шрифтом, в форме электронного документа);
3. Доступная форма предоставления ответов на задания (письменно на бумаге, набор ответов на компьютере, устно, др.).

При необходимости для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов процедура оценивания результатов обучения по дисциплине может проводиться в несколько этапов.

В освоении дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья большое значение имеет индивидуальная работа. Под индивидуальной работой подразумевается две формы взаимодействия с преподавателем: индивидуальная учебная работа (консультации), т.е. дополнительное разъяснение учебного материала и углубленное изучение материала с теми обучающимися, которые в этом заинтересованы, и индивидуальная воспитательная работа. Индивидуальные консультации по предмету являются важным фактором, способствующим индивидуализации обучения и установлению воспитательного контакта между преподавателем и обучающимся инвалидом или обучающимся с ограниченными возможностями здоровья.

## **4. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ**

### **4.1. Литература для самостоятельного изучения**

1. Брандес, М. П. Стилистика текста. Теоретический курс : учебник / М. П. Брандес. — 4-е изд. - Москва : Прогресс-Традиция : ИНФРА-М, 2019. - 415 с. - ISBN 978-5-89826-606-6. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1087190>
2. Казарин, Ю. В. Лингвистический анализ текста : учебное пособие для вузов / Ю. В. Казарин ; под научной редакцией Л. Г. Бабенко. — 2-е изд. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 132 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07556-4. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/454651>

### **4.2. Методические рекомендации по организации самостоятельной работы.**

#### **4.2.1. Работа над восприятием иностранной речи на слух**

Аудирование текстов, также как и чтение, письменную речь и устную речь, необходимо правильно организовать и использовать при этом определенные техники и стратегии. Насколько точно должен быть понят прослушанный текст, зависит от типа текста и от целевой установки. Для того чтобы понять услышанное, не всегда необходимо понимать каждое слово. В данном случае, как и при чтении, важно определить цели и задачи прослушивания, а также выбрать соответствующую им технику. В аудировании разделяют глобальное, селективное и детальное прослушивание.

1. Ознакомительный этап: необходимо сконцентрироваться не на каждом слове, а на следующих аспектах:

- кто говорит;
- где и когда проходит данный разговор;
- о чём говорится;
- цели и намерения участвующих в беседе людей.

2. Селективный этап: отбор и поиск необходимой информации.

- концентрация на ключевых словах и определённых выражениях;
- слушая текст, выстраивать последовательную цепочку действий, событий, о которых говорится в тексте.

3. Детализированный этап: важно понять каждое слово.

- текст прослушивается многократно;
- необходимо разделить текст на смысловые части и делать между ними паузы во время прослушивания.

Следующие фазы аудирования помогают облегчить понимание текстов и выполнение поставленных задач.

Перед аудированием - цель: сконцентрироваться на поставленных задачах:

- Что я знаю о содержании текста на основе сформулированных заданий?
- К каким аспектам мне необходимо делать записи?
- Какую информацию я ожидаю в тексте?

Во время прослушивания - цель: определить ситуацию и узнать:

- Кто говорит?
- Где находятся говорящие?

-О чём идёт речь?

После прослушивания - цель: закрепить результаты прослушивания

-дополнить записи новыми деталями содержания;

-сформулировать ключевые слова и выражения в высказывания, которые соответствуют содержанию;

-дополнить информацию, которую не удалось понять с первого раза.

Часто, зная тип текста, можно предположить, какие темы затрагиваются в нём. Об этом могут сообщить вам как тип текста, так и его название.

Как и при чтении, ключевые слова важны для понимания содержания текста, поскольку именно они несут наибольшую смысловую нагрузку и чаще всего повторяются в тексте. Ключевые слова обычно:

а) стоят в начале текста;

б) находятся под смысловым ударением;

в) повторяются многократно;

г) могут заменяться синонимами.

При прослушивании сложных текстов часто происходит так, что вы не можете понять отдельные слова и выражения. Эти «пробелы» необходимо попытаться восполнить.

Это удаётся сделать, если вам знаком контекст и ситуация, в которой находятся говорящие.

#### **4.2.2. Работа над устной речью на иностранном языке**

Формы самостоятельной работы студентов над устной речью:

1) фонетические упражнения по определенной теме;

2) лексические упражнения по определенной теме;

3) фонетическое чтение текста - образца;

4) перевод текста - образца;

5) речевые упражнения по теме;

6) подготовка устного монологического высказывания по определенной теме (объем высказывания – 15 - 20 предложений)

Работу по подготовке устного монологического высказывания по определенной теме следует начать с изучения тематических текстов-образцов. В первую очередь необходимо выполнить фонетические, лексические и лексико-грамматические упражнения по изучаемой теме, усвоить необходимый лексический материал, прочитать и перевести тексты-образцы, выполнить речевые упражнения по теме. Затем на основе изученных текстов нужно подготовить связное изложение, включающее наиболее важную и интересную информацию. При этом необходимо произвести обработку материала для устного изложения с учетом индивидуальных возможностей и предпочтений студента, а именно:

- заменить трудные для запоминания и воспроизведения слова известными лексическими единицами;

- сократить «протяженность» предложений;

- упростить грамматическую (синтаксическую) структуру предложений;

- произвести смысловую (содержательную) компрессию текста: сократить объем текста до оптимального уровня (не менее 12-15 предложений).

Обработанный для устного изложения текст необходимо записать в рабочую тетрадь, прочитать несколько раз вслух, запоминая логическую последовательность освещения темы, и пересказать.

Следует обратить особое внимание на особенности артикуляции иностранного языка по сравнению с артикуляцией родного языка; понять систему гласных и согласных звуков и букв; уметь воспроизводить образцы речи (развертывание микродиалога по фразам-клише); спонтанно употреблять знакомые реплики в конкретной ситуации общения; научиться строить собственный вариант диалога или монолога в заданной коммуникативной ситуации.

Овладеть устной речью могут помочь подстановочные упражнения, содержащие микродиалог с пропущенными репликами (включая работу с магнитофоном); пересказ текста от разных лиц; построение собственных высказываний в конкретной ситуации (в классе, на улице; дома и т.д.); придумывание рассказов, историй, высказываний по заданной теме или по картинке; выполнение ролевых заданий.

Особое внимание для развития навыков устной иноязычной речи следует уделять просмотру аутентичных видеофильмов, использованию компактных дисков, содержащих специальные программы по различной тематике (студенческая жизнь, путешествие, проблемы питания в современных условиях и т.д.).

Обогатить словарный запас помогут словари, книги, газетные тексты, а также оригинальная литература по специальности. Незнакомые слова и выражения следует выписывать в отдельную тетрадь (словарик) или на карточки в исходной форме с соответствующей характеристикой (например, употребление существительного только в единственном или множественном числе, глагола в неопределенной форме, форме прошедшего времени, страдательного причастия, указания степени сравнения для прилагательного и т.д.).

## 5. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

Интерактивные образовательные технологии, используемые в аудиторных занятиях и самостоятельной работе обучающихся

Семестр	Вид занятия	Используемые интерактивные образовательные технологии	Количество часов
1	ПЗ	Обучение в сотрудничестве	10
1	СР	Обучение в сотрудничестве	10
Итого:			20

## 6. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

**6.1. Организация входного, текущего и промежуточного контроля обучения**  
**Answer questions 1-10.**

1. Decoding stylistics operates the following notions except:

- A. The author
- B. Foregrounding
- C. Code
- D. Phonetics

2. The basic elements of a literary text structure are the following except:

- A. Idea
- B. Style
- C. Genre
- D. discourse

3. The types of foregrounding are all these except:

- A. Defeated expectancy
- B. Compositional retardation
- C. Convergence
- D. Coupling

4. Which of the following stylistic devices does not pertain to the phonetic level:

- A. Onomatopoeia
- B. Anadiplosis
- C. Assonance
- D. Orchestration

5. Literary stylistics as a branch of linguistics owes much to the following schools and theories except:

- A. The Russian Formalist school
- B. The Prague Linguistic school,
- C. M.A.K. Halliday's functional linguistics
- D. F. de Saussure's structural linguistics

6. The metaphoric group includes one of the following stylistic devices:

- A. Litotes
- B. Repetition
- C. Personification
- D. Irony

7. The following are all syntactic stylistic devices except:

- A. Parallelism
- B. Climax
- C. Inversion
- D. Oxymoron.

8. Which of the following narrators is least involved in the character's inner world?

- A. The auctorial "He"-narrator
- B. The "I"-narrator
- C. The narrator-observer "He"
- D. The personified "He"-narrator

9. The point-of-view has the following planes of expression except:

- A. Spatial
- B. Modal
- C. Discursive
- D. Cognitive.

10. Which of the following stylistic devices is based on contrast?

- A. Hyperbole
- B. Simile
- C. Irony
- D. Repetition

### **6.2. Тематика рефератов, проектов, творческих заданий, эссе и т.п.**

Не предусмотрена

### **6.3. Курсовая работа**

Не предусмотрена

### **6.4. Вопросы к зачету**

1. Лингвостилистика и ее место в ряду других лингвистических дисциплин. Предмет и основные понятия лингвостилистики.
2. Категории текста. Методы и структура лингвостилистического анализа текста.
3. Формы представления содержания текста (Summary, Gist, Outline).
4. Основная идея текста (Message).
5. Композиционная структура текста (Composition): композиция текста как средство подачи всей смысловой конструкции (деление текста на композиционные части; композиционные части в их отношении к развертыванию сюжетной линии; определение кульминационной части; расположение композиционных частей как средство развития художественной идеи).
6. Тональность текста (General Tone. Mood. Atmosphere). Формы организации текста (Prose Systems: Dialogue, Monologue, Soliloquy, Reported Speech; Narration, Description, Portrayal, Digression).
7. Стилистическая значимость выбора слов.
8. Выразительные средства и стилистические приемы английского языка.
9. Взаимообусловленность плана выражения и плана содержания.
10. Способы характеристики героев. Типология героев.



## Практическое задание

Представить комплексный лингвостилистический анализ оригинального художественного/поэтического текста англоязычного автора.

### 6.5. Вопросы к экзамену

Не предусмотрены

### 6.6. Контроль освоения компетенций

Вид контроля	Контролируемые темы (разделы)	Компетенции, компоненты которых контролируются
устный опрос	Средство контроля, организованное как специальная беседа преподавателя с обучающимся на темы, связанные с изучаемой дисциплиной, и рассчитанное на выяснение объема знаний обучающегося по определенному разделу, теме, проблеме и т.п.	УК-1 ПК-1
Коллоквиум	Средство контроля усвоения учебного материала темы, раздела или разделов дисциплины, организованное как учебное занятие в виде собеседования преподавателя с обучающимися.	УК-1 ПК-1
Терминологический диктант	Терминологический диктант проводится фронтально, когда преподаватель диктует изучаемые лексические единицы одновременно для всей группы, и в парах, когда обучающиеся диктуют и контролируют друг друга самостоятельно под наблюдением преподавателя.	УК-1 ПК-1
Тест	Средство, позволяющее оценить уровень знаний обучающегося путем выбора им одного из нескольких вариантов ответов на поставленный вопрос. Возможно использование тестовых вопросов, предусматривающих ввод обучающимся короткого и однозначного ответа на поставленный вопрос.	УК-1 ПК-1
Контрольная работа	Средство проверки умений применять полученные знания для решения задач определенного типа по теме или разделу	УК-1 ПК-1

## 7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

### 7.1. Основная литература

3. Брандес, М. П. Стилистика текста. Теоретический курс : учебник / М. П. Брандес. — 4-е изд. - Москва : Прогресс-Традиция : ИНФРА-М, 2019. - 415 с. - ISBN 978-5-

89826-606-6. - Текст : электронный. - URL:

<https://znanium.com/catalog/product/1087190>

4. Казарин, Ю. В. Лингвистический анализ текста : учебное пособие для вузов / Ю. В. Казарин ; под научной редакцией Л. Г. Бабенко. — 2-е изд. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 132 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07556-4. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/454651>

## 10.2 Дополнительная литература

1. Байдикова, Н. Л. Стилистика английского языка : учебник и практикум для вузов / Н. Л. Байдикова, О. В. Слюсарь. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 260 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-11799-8. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/456894>
2. Борисова Е.Г. Стилистика и литературное редактирование: учебник и практикум для прикладного бакалавриата. - М.: Юрайт, 2019, - 275 с. URL <https://urait.ru/book/stilistika-i-literaturnoe-redaktirovanie-433094>
3. Казиахмедова С. Х. Основы теории языка (английский) = Стилистика английского языка : учеб. пособие в схемах и таблицах / Казиахмедова, Светлана Ханмагомедовна, Баранникова Татьяна Борисовна - Текст на английском языке. - М. : МГГЭИ, 2013. – 63 с
4. Казиахмедова С. Х. Expressive means and stylistic devices = Стилистика английского языка : учеб. метод. пособие для старш. курсов фак-та иностр. языков - М. : МГГЭИ, 2013. - 71с
5. Маслова, В. А. Лингвистический анализ текста. Экспрессивность : учебное пособие для вузов / В. А. Маслова ; под редакцией У. М. Бахтикиреевой. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 201 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-06246-5. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/454433>
6. Мосунова, Л. А. Анализ художественных текстов : учебник и практикум для вузов / Л. А. Мосунова. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 228 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-11942-8. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/457074>

### а. Программное обеспечение

Аудио и видеоматериалы, являющиеся фондом кафедры;

Интернет ресурсы: <http://www.google.com/>; <http://study-english.info/>;

1. [http://www.ceninauku.ru/info/page\\_18361.htm](http://www.ceninauku.ru/info/page_18361.htm)
2. <http://www.uncp.edu/home/canada/work/allam/general/glossary.htm>
3. <http://www.stevedenning.com/Business-Narrative/types-of-story.aspx>
4. <http://www.mdk12.org/instruction/clarification/reading/grade3/3A6.html>

### б. Методические указания и материалы по видам занятий

## 2. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

№п/п	Наименование оборудованных учебных кабинетов, лабораторий	Перечень оборудования и технических средств обучения
1	Компьютерный класс Аудитория 302	11 компьютеров. Системный блок: Процессор Intel(R) Core(TM) i3-2100 CPU @

		<p>3.10GHz  4096 МБ ОЗУ  HDD Объем: 320 ГБ  Монитор Acer P206HL - 20 дюймов  Акустическая система Sven  Интерактивная доска Smart Board  Проектор Epson EH-TW535W  1. ЭБС НЭБ  2. Электронный каталог АИБС «MARK – SQL»  3. Электронная библиотека МГГЭУ  4. Лингафонный кабинет</p>
2	Лекционная аудитория Аудитория 304	<p>Системный блок: Процессор Intel(R) Core(TM) i3-2100 CPU @ 3.10GHz  4096 МБ ОЗУ  HDD Объем: 320 ГБ  Монитор Acer P206HL - 20 дюймов  Акустическая система Sven  Интерактивная доска Smart Board  Проектор Epson EH-TW535W  1. ЭБС НЭБ  2. Электронный каталог АИБС «MARK – SQL»  3. Электронная библиотека МГГЭУ</p>
3	Аудитория 511	<p>Системный блок: Процессор Intel(R) Core(TM) i3-2100 CPU @ 3.10GHz  4096 МБ ОЗУ  HDD Объем: 320 ГБ  Монитор Acer P206HL - 20 дюймов  Акустическая система Sven  Интерактивная доска Smart Board  Проектор Epson EH-TW535W  1. ЭБС НЭБ  2. Электронный каталог АИБС «MARK – SQL»  3. Электронная библиотека МГГЭУ</p>
4	Аудитории 309, 310, 311, 410, 411, 412	<p>Проектор переносной Epson EB-5350 (1080p) -1 шт.  Экран переносной Digis 180x180 - 1 шт.  Ноутбук HP ProBook 640 G3 (Intel Core i5 7200U, 4gb RAM, 250 SSD) -1 шт.</p>

